

УДК 81'42 :811.111

**ЖАНРОВАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ФРАНЦУЗСКОГО
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

Зайцев Алексей Анатольевич

ФБГОУ ВО «Российский государственный аграрный университет – Московская сельскохозяйственная академия имени К.А. Тимирязева», Москва, Россия (127434, Москва, ул. Тимирязевская, 49), кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков, a.zaizev@mail.ru

Аннотация. Основным объектом исследования в настоящей работе является французский метеорологический дискурс, который анализируется в его жанровом преломлении. Предметом изучения выступают различные функционально-стилевые разновидности данного дискурса как сложноорганизованного коммуникативного образования. Основные результаты исследования заключаются в выявлении специфики представления метеорологического континуума на всех уровнях языковой организации (морфологическом, лексическом и синтаксическом).

Ключевые слова: дискурс; метеорологический дискурс; речевой жанр; французский язык; функциональная разновидность.

**GENRE DIFFERENTIATION OF FRENCH METEOROLOGICAL
DISCOURSE**

Zaitsev Aleksei Anatolievich

Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow, Russia (127434, Moscow, Timiryazevskaya street 49), candidate of Philology Sciences, a.zaizev@mail.ru

Abstract: The main object of research in this paper is the French meteorological discourse, which is analysed in its genre refraction. The subject of the study is different functional and stylistic varieties of this discourse as a complexly organised communicative formation. The main results of the study consist in revealing the specifics of the meteorological continuum representation at all levels of linguistic organisation (morphological, lexical and syntactic).

Keywords: discourse; meteorological discourse; speech genre; French language; functional variety.

Введение

В связи с установлением в современной лингвистике в конце XX – начале XXI веков ярко выраженной антропоцентрической парадигмы, направленной на изучение человека в языке и языка в человеке, многие языковые явления рассматриваются сквозь призму их взаимосвязи «с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами [1, с. 136-137]. Данный подход обеспечивает междисциплинарность научных исследований, находящей свое выражение в развитии таких направлений, как когнитивная лингвистика,

социолингвистика, теория дискурса и др. При дискурсивном аспекте в фокусе исследовательского внимания оказываются такие понятия, как концепт и языковая личность. В этой связи изучение жанровой дифференциации французского метеорологического дискурса представляет особый интерес.

Цель исследования. Цель исследования – выявить и описать жанровую дифференциацию современного французского метеорологического дискурса для ее дальнейшего применения в обучении иностранным языкам лиц, занимающихся предпринимательской деятельностью.

Методы исследования. В процессе исследования были использованы различные методы, используемые в современной лингвистической науке: дескриптивный метод, сравнительный, описательный.

Результаты исследования и их обсуждения

В последние десятилетия термин «дискурс», вошедший в широкое употребление в языкознании и других гуманитарных науках, получил бесконечное количество разных трактовок и интерпретаций. Причем, как это часто бывает, возникла не только конкуренция между терминами «текст» и «дискурс», но и элементарная путаница в их употреблении.

Действительно, отмечается весьма большое разнообразие подходов к пониманию термина «дискурс». Так, Н.Д. Арутюнова рассматривает дискурс как «текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания [1, с. 137]. Аналогичным образом понимают дискурс С.Е. Никитина и Н.В. Васильева, а именно как «последовательность речевых актов, образующих связный текст, погруженный в экстралингвистический контекст» [3, с. 109].

Во многих актуальных, наиболее популярных трактовках категории «дискурс» отмечается его подвижный, динамичный характер, сопряженный с коммуникативной направленностью, социальной и идеологической обусловленностью. С нашей точки зрения, наиболее обоснованное и убедительное противопоставление / сопоставление терминов «текст» и «дискурс» представлено в работе М.Я. Дымарского, который отмечает «невозможность существования дискурса вне прикрепленности к реальному физическому времени, в котором он протекает» [2, с. 40]. По мнению автора, дискурс представляет собой единицу общения, «упакованную» в форму текста, который является вторичной коммуникацией, произведенной от первичной.

В виду того, что метеорологическая действительность влияет на существование человека в любом обществе в любой стране мира, а также воздействует на его деятельность во всех сферах от сельского хозяйства, строительства до бытовой, предлагаем в данном исследовании придерживаться следующего определения метеорологического дискурса как любой связной речевой деятельности, осуществляемой в письменной или устной форме и затрагивающей погодные и климатические явления и события, существенные для коммуникативного взаимодействия. Такое широкое

определение метеорологического дискурса позволяет выявить и охарактеризовать его следующие параметры:

1. *Социальное предназначение* метеорологического дискурса заключается в предоставлении всем жителям страны наиболее полной и точной информации о природных явлениях в виде прогноза погоды для защиты их жизни и имущества, при планировании проведения различных мероприятий, в том числе в области сельского и коммунального хозяйства. Обеспечение комфортной и безопасной жизни всех граждан страны является главной миссией данного дискурса.

2. *Языковые средства* воплощения являются важной характеристикой метеорологического дискурса. Здесь сформировался особый профессиональный лексический сегмент, объединяющий общелитературную лексику французского языка и специальные термины, называющие понятия явлений природы. В данной лексической подсистеме дискурса ключевая позиция принадлежит лексико-семантическим группам (ЛСГ), компонентный анализ которых дает возможность рассмотреть семантические изменения их составляющих, а также взаимоотношения, связи глагольных единиц в одной ЛСГ.

Так, денотативная ситуация «*Temps couvert*» (пасмурность) имеет усложненную структуру, включающую в себя такие референты, как *soleil* (солнце), *ciel* (небо), *temps* (погода). Эти референты «как нити» соединяются с одной и той же денотативной ситуацией. Другими словами, кроме наиболее существенных (базовых) референтов денотативная ситуация «*Temps couvert*» (пасмурность) включает референты *nuages* (облака), *orage* (гроза), *pluie* (дождь) и др., через которые реализуются различные стороны и субъективные видения этого погодного явления. Материалы прогнозов погоды на французском языке показывают, насколько своеобразно может преломляться в сознании и в речи информантов денотативная ситуация «*Temps couvert*» (пасмурность) в зависимости от того, какие признаки берутся для характеристики *soleil* (солнце) или *ciel* (небо).

Так, зафиксированы высказывания, в которых ситуация «*Le ciel se couvre*» репрезентируется не только как *облачный* или *затянутый тучами небосвод* (*Il est nuageux*), но и как небо «густое», «влажное» и даже в сумерках и т.д. Ср.: *Le ciel devient épais; Il fait mou; ça fait brun*. Можно сказать, что как специальные термины, так и общелитературные слова нередко употребляются в метеорологическом дискурсе в метафорическом плане. В целом лексика данного дискурса характеризуется своей развитой синонимией, сложностью, неоднозначностью отношений, близостью к лексике общелитературного языка.

Метеорологический дискурс можно отнести к поликодовой форме профессионального дискурса, поскольку в нем применяются графический, вербальный и иконический коды. Это означает, что данные из специализированной области – в данном случае метеорологии – преобразуются

или «реконтекстуализируются» таким образом, чтобы их могла понять неспециализированная аудитория, например, телезрители.

3. *Статусно-ролевая модель* характеризуется универсальностью адресата, для которого типичны многочисленность (массовость), независимость от социально-экономического статуса, политических, национальных и религиозных предпочтений. Наиболее распространенным и самым доступным хронотопом данного дискурса, то есть местом и временем коммуникативных контактов являются выпуски прогнозов погоды, ежедневно передаваемые разными средствами массовой информации в определенное время. К этому следует добавить активное использование элементов метеорологического дискурса при любом фатическом общении. Это общение «имеет установку на речевой контакт, на контактоустановление и поддержание с собеседником речевых и социальных отношений, на их регулирование» [4, с.25]. Именно поэтому фатическое общение нередко называют еще и регулятивным. В типичной ситуации фатического общения – в гостях, например, люди говорят о погоде, ее влиянии на их самочувствие. Ср.: - *ça va?*

- *oui !*

- *il ne fait pas trop froid dehors?*

- *en fait... moi, j'ai pas bien chaud!* [5].

4. Жанры метеорологического дискурса являются результатом его сложной гибридной природы. Они могут быть представлены в следующих формах:

Речевой жанр французского собственно метеорологического дискурса: различные виды прогноза погоды;

Речевой жанр французского метеоролого-научного дискурса: диссертации, научные статьи, монографии, лекции по метеорологии, справочники;

Речевой жанр французского метеоролого-академического дискурса: курсы лекций, учебники, учебные пособия, дипломные работы, рефераты;

Речевой жанр французского метеоролого-административного дискурса: протоколы наблюдений, отчеты о наблюдениях, статистические данные.

Выводы

Анализ современного состояния французского метеорологического дискурса позволяет сделать следующие выводы:

1. Данный дискурс представляет собой сложное нормативно-структурное образование, основной функцией которого является своевременное информирование населения о погодных явлениях.

2. К важным типологическим параметрам метеорологической лексики можно отнести ее терминологическую сложность и близость к лексике общелитературного языка.

3. Самым распространенным жанром метеорологического дискурса, разумеется, является прогноз погоды, который может быть

представлен в краткосрочной и долгосрочной перспективе. Кроме этого, элементы этого дискурса активно используются при осуществлении фатического, контактоустанавливающего общения.

Список литературы

1. Арутюнова, Н.Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва: Советская энциклопедия, 1990. С. 136-137. EDN YKLEVT.
2. Дымарский, М.Я. Проблемы текстообразования и художественный текст: на материале русской прозы XIX-XX вв / М.Я. Дымарский. – 3-е издание, исправленное. – Москва: ООО "КомКнига", 2006. 296 с. ISBN 978-5-484-00539-0. EDN VINJVD.
3. Никитина, С.Е. Лингвистические особенности перевода текстов СМИ / С.Е. Никитина, Н.А. Захарова // Иностранные языки в современном мире: инфокоммуникационные технологии в контексте непрерывного языкового образования: Сборник материалов VII Международной научно-практической конференции, Казань, 26–27 июня 2014 года / под научной редакцией Ф.Л.Ратнер. Казань: ООО "Центр инновационных технологий", 2014. С. 109-118. EDN SAWITO.
4. Формановская Н.И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц обучения / Н.И. Формановская. Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 1998. 292 с. ISBN 5-7974-0010-3. EDN IFPMBB.Martinet A. Structures élémentaires de l'énoncé. Paris: Versilio. 1978. p. 125 ISBN: 2221127137.
5. <https://meteofrance.com/actualites-et-dossiers/actualites/meteo-encore-quelques-jours-perturbes> (дата обращения: 08.03.2024).